TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA www.tobb.org.tr - tobb@hs01.kep.tr

Sayı : E-34221550-720-827 **Tarih**: 24.01.2023
Konu : Tacikistan'da Düzenlenecek Fuarlar Hakkında

TÜM ODA VE BORSALARA
(Genel Sekreterlik)

İlgi : Duşanbe Büyükelçiliği'nden alınan 23.01.2023 tarihli elektronik posta.

İlgide kayıtlı ve ilişikte ekleri sunulan yazıda, Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odasının Büyükelçiliğimizden 2023 yılında Tacikistan'da düzenlenecek fuar etkinliklerine Türk şirketlerinin katılımı hususunda yardım talep ettiği belirtilmekte ve fuarlar hakkında bilgi verilmektedir.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza
Ali Emre YURDAKUL
Genel Sekreter Yardımcısı

EK: Duşanbe Büyükelçiliği Ek (6 sayfa)

Bu belge, 5070 Sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

(gayri resmi tercümedir)

TÜRKIYE CUMHURIYETI DUŞANBE BÜYÜKELÇILIĞI'NE

Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası, Büyükelçiliğe verimli işbirliği için saygı ve şükranlarını sunar ve 2023 yılında Tacikistan'da düzenlenecek fuar etkinliklerini bildirmekten şeref kazanır.

Fuarların amacı, Tacik ve yabancı üretici ve hizmet sektörü potansiyelini sergileyerek geleceğe yönelik işbirliği oluşturulmasıdır.

Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası, etkinliklerin önceden planlanması konusunda organizatör kurum olarak, Türkiye Cumhuriyeti Duşanbe Büyükelçiliği'nden Türk firmaların fuarlara etkin katılımı konusunda yardım talebinde bulunmaktadır.

Türkiye'den üreticilerinin katılımı, şirketlerin ihracat potansiyelinin genişletilmesi ve Tacikistan ile Türkiye arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin güçlendirilmesi için büyük bir fırsat sağlayacaktır.

Saygılarımla,

Başkan Yardımcısı

Rajabov H.U.

Ek: Tacikistan Cumhuriyeti Ticaret ve Sanayi Odası'nın 2023 yılı fuar etkinlikleri takvimi.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Geliş Tarihi: 17.01.2023 - 3743
Gelen Evrak Sayı: 23591

ПАЛАТАИ САВДО ВА САНОАТИ ЧУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН

ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

734012 г. Душанбе, ул. Валаматзаде 21 тел.: (+992 37) 221-58-38, факс: 221-14-80 E-mail: chamber@tpp.tj Web site: www.tpp.tj
Р/с 20202972116900009198, МФО 350101369, ИНН 010001784 ОАО «Ориёнбанк» в г. Душанбе

№ 01-29/11 аз/от 10.01.2023

Embassy of the Republic of Turkey
in the Republic of Tajikistan

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan expresses its respect and gratitude to you for fruitful cooperation and kindly informs about holding exhibition events in 2023 in the Republic of Tajikistan.

The purpose of the exhibitions is to demonstrate the potential of producers and services of Tajikistan and foreign countries to establish business contacts for further cooperation.

The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan, as the organizer of the planned events, appeals to the Embassy of the Republic of Turkey with a request to assist in attracting companies to participate in exhibitions.

The participation of commodity producers from Turkey will provide an opportunity to expand the export activities of companies and strengthen trade and economic relations between Tajikistan and Turkey.

Annex: Calendar of exhibition events of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan for 2023.

Sincerely,

Deputy Chairman Rajabov H. U.

17.01.2023
№ 324

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Geldi: 15.01.2023 - 3743
Giden Sayı: 15.01.2023 - 235

EXHIBITION CALENDAR
OF THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN (CCI RT)
FOR 2023

№	Event	Period	Organizers	Location
1.	International Universal Exhibition "Tajikistan-2023" (Spring)	May, 4-7	CCI RT	Dushanbe city
2.	International Trade Fair «Sughd-2023»	July	CCI RT for the Sughd region, Executive body of state power of the Sughd region	Khujand city
3.	International Exhibition and Trade Forum "Bokhtar Food-2023"	May	CCI RT for Khatlon region, Executive body of state power of Khatlon region	Bokhtar city
4.	International Exhibition "Construction and Architecture"	June	CCI RT	Dushanbe city
5.	International Universal Exhibition "Tajikistan-2023" (Autumn)	October, 26-29	CCI RT	Dushanbe city

Responsible: Director of the «Institutions for the organization of exhibitions at the CCI RT»
Mirsaidov Dilshod Alijonovich
WhatsApp (+992) 900 91 9999
Phone: (+992 37) 227-13-78
E-mail: mirsaidov.d@inbox.ru

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Geldi: 15.01.2023 - 3743
Giden Sayı: 15.01.2023 - 23591

TAJIKISTAN-2023

INTERNATIONAL EXHIBITION-FAIR

International Universal Exhibition-Fair
«TAJIKISTAN-2023»
May 04 - 07, 2023
Dushanbe city Republic of Tajikistan

CONTRACT – APPLICATION FOR PARTICIPATION

Organization:_____ Country:_____
Address:_____

Title of the company for frieze (up to 15 letters)

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Company Management:_____
Contact person:_____
Phone:_____ Fax:_____ E-mail:_____

SUBEXHIBITORS. If you are presenting sub-exhibitors in your booth, you should specify their full name and address.

BOOTH SQUARE: ☐ Equipped area (sq.m.) ☐ Not equipped area (sq.m.) ☐ Opened area (sq.m.) ☐

Cost of the exhibition stand	Cost of the unequipped stand.	Cost of the opened exhibition area	Registration fee	Power socket	Overall total
			50 $		

The registration fee is required for all exhibitors

Discount:

For the members of Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan – 10% of the exhibition area

Exhibits:_____

Sphere of activity: ☐ Producers ☐ Trade ☐ Service ☐ Another

Decoration of exhibition stands should be produced by Exhibitors **on May 03, 2023 from 10.00 to 20.00.**
The exhibitor is obliged to have with himself proof of payment and the contract-application form for participation.
Information on conditions of the signed contract is confidential.

With the present Contract our Company recognize all points of conditions of participation in the Exhibition-Fair.
Company Management _____
Bank Account No. _____
Bank _____
BIC _____
ITN _____

"_____"_____2023. Stamp.

Exhibition Organization Center at the CCI RT
734012, Dushanbe, Valamatzade street, 21
ITN 010102626
OJSC "Bank Eskhata" city of Dushanbe

Signature_____

"_____"_____2023 Stamp.

The list of additional equipment

Unit of measure	Name of items	Price ($)
pcs.	Stand panel, white 100 cm x 250 cm.	80.00
pcs.	High Showcase: 100 x 50 x 250 (3 shelves under glass)	120.00
pcs.	Normal Showcase: 100 x 50 x 180 (2 shelves under glass)	90.00
pcs.	Small Showcase: 100 x 50 x 110 (1 shelves under glass)	60.00
pcs.	Stillage 100 x 50 x 250 (4 shelves)	70.00
pcs.	Console shelf 100 x 35	10.00
pcs.	Information bar: 100 x 50 x 110	80.00
pcs.	Information bar (radial)	90.00
pcs.	Plastic round table	30.00
pcs.	Plastic chair	18.00
pcs.	Bar chair	27.00
pcs.	Door, lockable 100 cm x 250 cm	80.00
pcs.	Stand brochure (floor)	20.00
pcs.	Spot-light, 60 Watt	15.00
pcs.	Socket 220 Volt	20.00
pcs.	Source of el.energy 220 V (night-and-day)	25.00
pcs.	Socket 220 Volt (out of stand)	50.00
pcs.	Urn	5.00
pcs.	Hanger for clothes (floor)	7.00
sq.m.	Carpeted Floor 1 sq.m.	10.00

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Geldi: 15.01.2023 - 3743
Giden Sayı: 23591

TAJIKISTAN-2023

INERNATIONAL EXHIBITION-FAIR

International Universal Exhibition-Fair

«TAJIKISTAN-2023»

Date: May 04 - 07, 2023

Dushanbe city Republic of Tajikistan

Supported by:
Government of Republic of Tajikistan

Organizer:
Chamber of commerce and industry of Republic of Tajikistan

MAIN SECTIONS OF THE EXHIBITION:

- Energy. Hydropower. Power equipment and technologies;
- Mining (machinery and equipment for the processing of precious and semi-precious metals);
- Machinery;
- Metal. Metal-working equipment;
- Chemical industry. Mineral fertilizers. Household chemicals.
- Agriculture (agricultural machinery, spare parts, equipment, processing of agricultural products, veterinary medicines and equipment for drip irrigation);
- Agro-industrial complex. Food industry: (technologies and equipment);
- Equipment for a public catering and trade;
- • Construction: construction of highways, bridges, tunnels, houses. Construction materials, construction, municipal, road, career equipment. The equipment on processing of local raw materials for production of building materials.
- Wood and Woodworking;
- Light industry. Equipment for the processing of cotton, cocoon, wool, leather and recycled materials;
- Medicine, pharmaceutics (technologies and equipment for processing of medicinal herbs), medical equipment, optics, stomatology, orthopedic production, prosthetics;
- Information technologies and telecommunications;
- Transport and logistics;
- Autoparts, accumulators, tires;
- Banking services, technologies and equipment;
- Safety, survival equipments and fire protection;
- Equipment and technologies forjewelry production;
- Packaging, Tare, Label and Polygraphy;
- Equipments for the production of children's toys and gifts;
- House hold goods;
- Oil products;
- Processing of waste;
- Tourism and travel. Spa treatment;
- Handicraft

BUSINESS PROGRAM:

- Business forum;

About conditions of participation in the exhibition "Tajikistan - 2023"
Contract-application for participation in the exhibition "Tajikistan - 2023"

Contacts:
Mirzoshoeva Adolat, Chief Specialist of the Chamber of Commerce of Republic of Tajikistan
734012 Valamadzade street 21, Dushanbe, Tajikistan,
Tel/fax: (+992 37) 227 13 78, cell: (+992 93) 587 71 21.
Email: hdr.salimov@gmail.com, adola.m@mail.ru, mirsaidov.d@inbox.ru,
Web: www.tpp.tj

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-eskisehir-envision/Validate_Doc.aspx?eD=BSE0C0SJS&eS=359 adresinden yapılabilir. (PIN:87912)

Geldi: 15.05.2023 - 3743
Giden Sayı: 15.05.2023 - 3591

TAJIKISTAN-2023

INERNATIONAL EXHIBITION-FAIR

International Universal Exhibition-Fair
«TAJIKISTAN-2023»
Date: May 04 - 07, 2023
Dushanbe city Republic of Tajikistan

PARTICIPATION CONDITIONS

1. Participation fee for the whole period of the exhibition-fair: (Simplified tax system 6%)	1 sq.m. of the equipped area (the exhibition stand) –180$ 1 sq.m. outdoor exhibition area (indoor) - $ 80 1 sq.m. outdoor exhibition area (outside the exhibition space) -35 $ Registration fee – $50
2. The fee includes:	Rent of the exhibition stand or exhibition area General advertisement of the Exhibition-Fair Production of inscriptions on the frieze panel General protection of the exhibition-fair at night (from 18.00 to 9.00) Cleaning of the passes between the stands General electric lighting of the Exhibition-Fair
3. Participation in the catalog:	Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format). Information reception for the catalogue till April 15, 2023
4. Workplace:	Includes: 2 sq.m. Of not equipped area, a table, 2 chairs.
5. Types of stands:	Minimum Standard booth area – 9 sq.m. Minimum not equipped area – 10 sq.m. Standard booth is offered with the following packaging: wall panels (m h=2,5) on stand perimeter; 1 table and 2 chairs on each 9 sq.m. of the area; 2 spotlights per 9 square meters; carpet covering; basket for garbage; For the corner booth (opened from two sides) is surcharge of 10% of the cost of the stand.
6. Registration fee:	Includes all-organizational expenses: Badges for exhibitors. Placement of information (up to 50 words) about the Exhibitor in the Official catalog of the Exhibition-Fair (A5 format). Placement of information on the official website of the organizer. Information reception for the catalogue till April 15, 2023
7. Terms and procedure of payment:	- 70% - prepayment of the total amount of the contract is paid after signing and submitting an invoice for payment within 5 banking days. - 30% - the remaining amount is paid 10 calendar days before the opening of the exhibition. - In case of refusal to participate in the exhibition, the participant must notify the organizer one month before the opening of the exhibition. If the participant refuses to participate before the specified period, the organizer has the right to withhold 50% of the prepayment amount.
8. Responsibilities of the parties:	Participant's rights can not be transferred to another person. The participant has no right to transfer the provided area, and also to hand over it in sublease in whole or in part without written coordination with the Organizer (Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan). The participant bears property responsibility for damage of the exhibition equipment and property. The participant bears responsibility for compliance of fire safety regulations, safety measures and sanitary standards. In case of violation the Participant pays all the penalties which are applied by corresponding control authorities, and also compensates the cost of the caused damage.
9. Additional Information:	All exhibitions and fairs goods, imported for Exhibition-Fair are placed in "Temporary Admission" mode and must be returned in the same condition. In this case the exhibitor is exempt from payment of Customs duties and taxes. During the exhibition-fair, if imported goods or part of them will be sold, then you should pay the customs duties and taxes for the sold goods in accordance with the current legislation of the Republic of Tajikistan. Exhibitor is obliged to have a certificate of compliance, standards or other documents certifying an origin and quality of exhibit goods. Certificates must be translated into Tajik or Russian languages.
10. Force majeure situations:	The Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan doesn't bear responsibility for losses, damage or the delays which resulted from natural disasters, war, military operations, revolution, civil actions, prohibitive or restrictive acts of administrative authorities and etc. The force majeur circumstances complicating or breaking holding a Exhibition-Fair. In this case the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan reserves the right to postpone the date of exhibition-fair at a later time. Amounts paid to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Tajikistan related for holding an exhibition-fair will not be returned.
11. Dispute Resolution:	Disputes that have arisen and are not settled out of court, through negotiations, are considered in the Arbitration Court of the Republic of Tajikistan
12. Deadline for	April 30, 2023 (inclusive)

734012, Republic of Tajikistan, Dushanbe, 21 Valamatzade str.
Tel./Fax: (+992 37) 227-13-78, 221-80-41
E-mail: hdr.salimov@gmail.com, adola.m@mail.ru, mirsaidov.d@inbox.ru
Web: www.tpp.tj